Ե. 4219 1905 ՅՈՒՆՎԱՐ 26/8 ՓԵՏՐ. ՀԱՐՇԷՆՊԻՀ — 21 ինձի սեռեւ — 3 ՀԻԼԻՀԻՃՃԷ 1322 — 26 ԹԵՎԱՆՈՒՆԸ ՍԱՆԻ 1320

ՄԵՂՈՒԱԼԱԽՊԱՐ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra, Taxim 65

Հաքթասա իմի տեքա եանի ՀԱՐՇԷՆՊԻՀ վէ
ՃՈՒՄԱ ԻՐԹԷՍԻ կիւնլերի նեշր օլունուր։

ՆԻՒՍԽԷՍԻ
30 ԲԱՐԱ

مجموعهٔ اخبار
بك اوغلى تقسيم جاده‌سى نومرو ٦٥

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ. = Իսթանպոլ իլին սէնէլիկի 60 ղռ., = 6 այլըղը 35. = Թաշրա իլին սէնէլիկի 85 = 6 Այլըղը 45 ղռ. տըր։ = Մէմալիքի էճնէպիէ իլին սէնէլիկի 20 ֆր. տըր։ = Բօսթա իւճրէթի պիզէ այիտտիր։ = 15 կիւնլիւք նիւսխէսի 60 բարա տըր։ = ԻԼԱՆԱԹ ՇԱՐԹԼԱՐԸ. = 1ինճի սահիֆէնին սըրասը 5, Շնճի վէ 3իւնճիւ սահիֆէլէրին հէր սըրասը 3, վէ 4իւնճիւ սահիֆէնին պէհէր սըրասը 1 ղռ. տուր։ = Զօգ տէֆա տէրճ իտիլէճէք իլանաթ իլին այրըճա բազարլըգ օլունուր։

Ղազէթայա միւթէալլիգ խուսուսաթ իլին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՑԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա։ = Իտարէխանէ՝ Պէյօղլունտա Ճատտէի քէպիրտէ Ն. 65։

"ՄԱՆԻ"(*)

Հայ. եկեղեցական երաժշտութեան կանոնաւորումին խնդիրը բաւական ատենէ ի վեր կը յուզուի Պոլսոյ հայ թերթերուն մէջ։ Այս առթիւ ստէպ հանդիպեցանք «մանի» բառին որ շատ քաղցր կը հնչէ հարազատ Արեւելցիի մ'ականջին, մանաւանդ երբ օտար երկինքի մը տակ կ'ապրի։ Ասոր համար յարգելի բարեկամէ մը փափաք յայտնուեցաւ որ «մանի»ներուն մասին համառօտ ինչ ինչ տեղեկութիւններ հաղորդուին. բան մը զոր սիրայօժար կը փութամ կատարել գլուցածիս ու կրցածիս չափ։

Զեմ կարծեր որ մեղմէ մէկը անտեղեակ ըլլայ «մանի»ին նշանակութեան. բայց եթէ ուզենք զայն բացատրել և կամ անոր համառօտ սահման մը տալ՝ կրնանք յարմարագոյն ըսել. «մանի»ն տեսակ մ'Արեւելեան արձակ երգ կամ երգեցողութիւն է։

Սակայն, ինչպէս յայտնի է, «մանի» ընդհանուր անուն մը չէ որ ամէն տեղ կը գործածուի, այլ արեւելքի զանազան կողմերը տարբեր անուններ կը գործածուին. այսպէս «մանի» ինչպէս նաեւ «չարկի» ու «թիւրքի» անունները, յաւէտ Պոլսոյ և Անատոլուի մէջ սովորական են, «մէվալ» Եգիպտոս և Ասորիք, «տրապէզ» բուն Արաբացիներուն քով, «իզկեռի» Իրագ Արապի, «ավազէ» Պարսկաստան, «կանտ» Հնդկաստան, և նոյն Հայերը ռամկօրէն կ'անուանեն խաղ, որ սովորաբար ցուց բառով գրաբարի կը վերածուի. ցուց՝ յոքնակի ցուցք, հին մատենագիրներուն քով կը գտնուի (Ագա. Խոր.)։

Ասկից կը հետեւի թէ Արեւելեան բազմաթիւ ազգեր ունեցած են և ունին վերոյիշեալ երգեցողութեան տեսակը, թէեւ տարբեր տարբեր անուններու տակ։ Եւ մեր աչքաւոր ցայսօր Թիւրքերը, Քիւրտերը, Արաբացիները, Պարսիկները, Հնդիկները և այն զմայլումով և խանդավառ կը զեղգեղեն իրենց մեանոյշ «մանի»ները, որոնք չատ կը յարմարին Արեւելցիին խկատիպ բնաւորութեան, խառնուածքին, զգացումներուն ու գաղափարներուն, որով կրնանք ըսել թէ անոր հետ ծնած ըլլալու են, հոգ չէ թէ անկատար և անյարդար վիճակի մը մէջ, որովհետեւ այն բաղդատական կատարելագործութիւնը որուն հասած կը տեսնենք, զորօրինակ, արաբական «մանիներ»ը, Աբբասեան խէլիֆէներուն օրովը ստացուեցաւ, ի մասնաւորի սկիզբները, երբ արաբական երաժշտութիւնը, Յոյն և Պարսիկ երաժշտական արհեստին հիւթեղ տարրներուն հետ ձուլուած և անոնցմով զօրացած, իր բարձրութեան գագաթնակէտը հասած էր համբաւաւոր երաժշտագէտներու ձեռքով, ինչպէս են օրինակի համար Իպրահիմ-էլ-Մուսուլլի և ասոր որդին Իսհագ, որուն հնարած երաժշտական դրութեան, Թիւրքերը հետեւելով յօրինեցին իրենց փափկաշունչ եղանակները։

Ցիրուցան ազգերէն ամէն մէկը ունի իրեն յատուկ բազմաթիւ «մանի»ներ, որոնք զանազան անուններ կը կրեն և քիչ շատ տարբեր են ուրիշ ազգի կամ երկրի մը «մանի»ներէն. այսպէս հնդկական, քիւրտական և վրանաբնակ արաբացիներուն «մանի»ները անունով և եղանակով աննման են իրարու և թէ մէկալ արաբական, թիւրքական և պարսկական մանիներուն, որոնց մէկ մասը միայն հասարակ է. բայց անոր մէջ ալ բոլորական և կատարեալ նմանութիւն մը չտեսնուիր, նոյն իսկ Ասորիքի և Իրագ Արապի «մանի»ները նոյն չեն։ Բնականաբար եղանակներու նման երգուած ոտանաւոր կամ վերջանման կտորներն ալ տարբեր են տարբեր ազգերու քով։ Ասոնց նիւթերը հասարակօրէն են. սէր, բարեկամութիւն, բաժանում կամ պանդխտութիւն, աշխարհիս ունայնութիւն, ողբ և այն։ «Մանի»ներուն անունները առնուած են ձայնասփիւռներէն, «մանի» հնարող անձերէն կամ այն քաղաքներէն որոնց սեպհական էր այս կամ այն «մանի»ն և կամ անոնց ազդած տպաւորութենէն և ուրիշ պարագաներէ։

Թէև բոլոր «մանի»ներուն ընդհանուր յատկանիշը այն տխրագին չեշտն է որ այնքան սիրելի է Արեւելեան սրտին, բայց հնդկական, քիւրտական և անապատաբնակ արաբացիին «մանի»ները այս մասին կը գերազանցեն մէկալները։ Պարսկականները զանոնք երգողներուն նման ծանր և լուրջ են. Թիւրքականները փափուկ և կայտառ. իսկ արաբականներուն զալով կ'ըսեմ որ Եգիպտոսի և Ասորիքի «մանի»ները թէեւ թովիչ չեշտ մ'ունին, գեղեցիկ ու ոլորուն, բայց քիչ մը մեղկ են. մինչդեռ Իրագ Արապի կամ լաւ եւս ըսեմ Պաղտատի «մանի»ները աւելի առնական ու վսեմ են. մէկ քանիներն ալ իրենց կազմութեամբ ու հնութեամբը այնքան պատկառելի որ անոնց եղանակները արքավայրերու հիւրընկալութեան արժանի են, եթէ աւելորդ ծեգծեգումներէ մաքրուին. և արդէն Արեւելեան եկեղեցիներուն մեծագոյն մասին քով ընդունելութիւն գտեր են անոնք, միջավայրի ազդեցութեան չնորհիւ. և միթէ անոնց ներշնչումները չե՞ն մեր եկեղեցական տաղերուն, մեղեդիներուն և նոյն իսկ ստեղի չարականներուն եղանակները։

Բայց դժբախտաբար այդ «մանի»ներուն և արեւելեան երաժշտութեան ասանդապահը — առանց հաշուելու բացառութիւնները — անուս ռամիկը եղած է բաւական դարերէ ի վեր, որով եթէ այլափոխուած կամ խանգարուած ալ չեն — զոր դժուար է չենթադրել — գոնէ նշանաւոր յառաջադիմութիւն մը չեն ըրած. սակայն և այնպէս մինչ հազարաւոր հասարակ երգեր մուցուած են և կը մուցուին՝ «մանի»ները կան ու կը մնան, այնքան դարերու մէջէն անցնելէն վերջը. դեռ իրենց թարմութիւնը կը պահեն, և տակաւին սիրելի են արեւելեան ժողովուրդին, որ մեծապէս կը գնահատէ այն առանձնաշնորհեալ անձը, որ զանոնք կատարելապէս գիտէ և ճշդիւ ու ներդաշնակօրէն, կամ ինչպէս արաբացին կ'ըսէ, «ուսուլ»ով երգէ։ Ժողովրդային այսպիսի տրամադրութիւն մը յաւէտ Պաղտատի, «մանի»ներուն բուն հայրենիքին մէջ կը տեսնուի, մանաւանդ ասկէ 30—40 տարի առաջ, երբ ընտիր «աչուղ»ները խրախճանութեան մը աւարտին, բեռ մը պարգեւներով հրաւիրողին տանէն դուրս կ'ելլեն եղեր։ Պաղտատի համբաւաւոր ծանօթ «աչուղ»ները կամ ինչպէս Պաղտատցիները կ'անուանեն զարիները (կարդացող) եղած են Շալթաղ, Ապու Համէյա և Ահմէտ իպն Զեհան՝ որ դեռ ողջ է, բայց ծեր։ Մեր հասարակութենէն ալ Եուսուֆ անունով պատուաւոր անձ մը կայ, որ թէեւ արհեստով զարի է կամ երաժիշտ մը չէ, բայց կատարելապէս գիտէ տեղական «մանի»ները և Պաղտատի ամենէն ընտիր և ամենէն աւելի հաւնուած քէմէնչահարն է, ուրիշ Արեւելեան նուագարաններ ալ յաջողութեամբ կը գործածէ. ասոր համար եկեղեցական շատ հանդիսաւոր տօներուն մասնաւորաբար կը հրաւիրուի եկեղեցական երգեցողութեան մասնակցելու համար երաժշտական գործիքներով։

Այս առթիւ թող ներուի ինձի ըսել որ մեր եկեղեցական երգեցողութիւնը աւելի ախորժելի և աւելի սրտայոյզ կ'ըլլար եթէ նուագածութիւնը անոր ընկերանար։ Հայ եկեղեցին — հակառակ ոմանց ըսածին — սկզբամբ ընդունած է նուագարաններու գործածութիւնը, վասն զի միթէ անկատար նուագարաններ չե՞ն մեր այդ բոժոժաւոր քչոցները, ծնծղաները և փոքրիկ զանգակները. և միթէ շարականը մեզի չ՞զդարարեր, «Հնչմամբ փողոյ, սաղմոսարանաւ և քնարիւ օրհնեցէք զՏէր ի յերկինս». (բմ. Տր. Պահոց). և յիրաւի եթէ օր մը նուագարաններու գործածութիւնը պաշտօնապէս ընդունելու ըլլանք, ան և անոնց նման ուրիշ Արեւելեան երաժշտական գործիքներով օրհնելու ենք մեր Տէրը, և ոչ թէ Արեւմտեան նուագարաններով, որոնք կարծեմ թէ Արեւելեան երգեցողութեան հետ այնքան հաշտաբար չեն կրնար ընթանալ, ուր թողունք որ աւելի յարմար, աւելի բնական և միանգամայն բանաստեղծական է որ Արեւելեան եկեղեցական երգեցողութեան ընկերանան Արեւելեան նուագարաններ. հոգ չէ թէ ասոնք հիմայ աշխարհիկ երգերու համար կը գործածուին, վասն զի Արեւելցի նախկին եպիսկոպոսի մը ըսածին պէս, «Զէր ինչ չար տաւիղն՝ եթէ զաստուածեղէն օրհնութիւնն երգէր իբրեւ զառաջինն. չէր բամբասանաց քնարն՝ եթէ քնարուն Աստուծոյ երգս ոգ մատուցանէր». (Սիբերիանոս Եմեսացի. հատ. Է.)։

ՆԱՀԱՊԵՏ

(*) Ներկայ յօդուածիս մէջ «մանի» բառը կամ անունը միշտ իբրեւ սեռ և ընդարձակ մտքով հասկնալու է։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Ապօնցման վատէլերի հելուլ իտէն Տէրիսաատէթ վէ Թաշրա միւհիմէրէմ ապօնէլէրիմիզին, ապօնէլիքլէրինին տէվամընը արզու իթտիքլէրի հալտի, պէտէլթը լաղըմէյի մաթպաամըզա կէօնտէրմէլէրինի ռէճա իտէրիզ։

ՆՈՒԱԳ

ՔՈՅՐ ԳԹՈՒԹԵԱՆ

Ցիչխանաչուք զարմէ էր նա, մատաղաշ տիւք, գեղանի,
Հսպասէին նրմա պատիւք, խինդք և վայելք ո՞րքանի...
Ցաւուր միում ի տեռ խաչին Աստուածորդւոյն՝ ի դողդոջ
Զոհի աենչանք բորբոքեցան վրեսեմական յիւր հոգւոջ...

... Ցետ երեսնից ամաց յորժամ կայր մահամերձ սրբաբոյր,
Ահա հրեշտակք իջեալ յերկնից՝ մատչին ձեռացն ի համբոյր.
Եւ ըզվերդով տեսեալ նորին՝ զոր չէր յուզեալ բընաւին
Ո՛չ թուք ժանտից և ո՛չ ապտակք, ա՛յսպէս զուարթունք ձայնեցին։

«Թէ նախանձու մարթ էր մտանել յերանութեան մեր եդեմ,
«Դեղանըսեհ քոյին բախտի նախանձէաք մեք արդեօք։
«Դիւցազնալուսն հոգւոց երկինք ժըպտին յաւե՛րժ սիրադէմ։
«Հարսդ արքային մեծի՝ եղեր ըսպասարկու ծառայից,
«Երկնատենչիկդ՝ երկրաքարշից կացեր աննինջ առ մահճօք,
«Եւ զանմաքրից մաքո՛ւրդ ըզվերս դարմանեցեր ժահալից։»

Ծ. Ս. Կ. Ա.

Ռէֆիգիմիզ «Ռիւզանդիոն» նրն ճուտ իրթէսի կիւնքի նիւսխէսինտէ, Էրմէնի ճէմաաթընտա գօնսէրվէրին իպթիտաի թէրիիպինէ տաիր տէրճ իտիլէն պիր մէզալէտէ, ալաֆրանկա մուսիգինին, Տէրիսաատէթտէ ումում ճէմաաթըմըզ պէյնինտէ գապուլ վէ ինթիշարընա՝ Տիւզեան խանէտանը թարաֆընտան պաշլանտըղը՝ աթիտէքի ճիւմլէլէր իլէ պէեան օլունմըշ ըը.

«... Արեւմտեան երաժշտութեան կենդանի և վառվռուն ոգին մեր մէջ փոխադրելու համար եւրոպական դաստիարակութիւնն իր ազդեցութիւնը պէտք էր ցոյց տար, մինչդեռ տակաւին հաղորդակցութեան կապերը 1854էն առաջ չատ քիչ էին։ Անիկա՝ անորոշ գաղափար մ'էր հասարակ ժողովուրդին համար, որ բնաւ չէր զանազաներ անոր ստորաբաժանումներն և տեսակ մը նախապաշարումով էր որ կ'գիտեր անոր հնարամտութիւնն որ կ'կայանար միայն զինքը քաղաքակրթութեան ճամբուն մէջ կանխած ըլլալուն մէջ։ Այդ թուականէն առաջ նշանակելի և ծանօթ անձնաւորութիւններն էին միայն որ կրցած էին հաղորդակից գտնուիլ եւրոպական մտաւորական զարգացման առանց սակայն չատ մօտէն չփուռ ունենալու եւրոպական գեղարուեստին՝ որ թէ՛ ուրիշ պէտքերու առջեւ չատ ետ կ'մնար և թէ՛ չատ անկարելի բան էր որ կարենար ապրուստ մը ապահովել՝ որովհետեւ

հատկցող պիտի պակսեր։ Միայն ապրուստի հոգերէ զերծ, հոս և պերճ չրջանակի մը մէջ, քանի մը անձեր, որոնք զանազան առիթներով և պատճառներով շարունակական չփման և յարաբերութեան մէջ գտնուած են եւրոպական միջավայրներու հետ, գեղարուեստասէր հակումներ և միտումներ ցոյց տուած և անորոշ ուսարտամ ձեռնարկներ ըրած են Արեւելքի միաքն Արեւմտեան զարգացման հաղորդակից ընելու համար։ Այդ դասակարգին մէջ առաջին դերը պահուած է Տիւզեաններու որք ԺԹ. դարուն սկիզբներն իրենց ընտանեկան երդիքին տակ ծնունդ տուին ընարելագոյն գաղափարներու և գեղարուեստական ձեռնարկներու որոց մեկեսնաս և գաջալերողն հանդիսանալէ զատ իբր ամաքեօր, մշակողներն ալ եղան։ Մխիթարեանք արդէն քիչ շատ դասական քարգացման մը տարրերը կ'ներմուծէին կ. Պոլիս և Տիւզեանք կ. Պոլսոյ մէջ գրեթէ գրական և գիտական կաճառ մը կ'ձեւացնէին։ Իրենց մէջ, ամաքեօր նը-կարիչներ, երաժշտագէտներ, գեղարուեստի և արուեստի սիրահար անձեր պակաս չէին։ Առանց անոնց ինչպէս որ Թրքահայ Թատրոնը գոյութիւն չպիտի կարենար առներ կամ շատ աւելի ուշ ժամանակներու մէջ միայն, նոյնպէս ալ տեղի չպիտի ունենար ձայնագրութեան գիւտ՝ որ նոյն ինքն Պապա Համբարձում Լիմոնճեան (1839 Յունիս 19ին)։ իր մէկ ինքնագիր յիշատակարանին մէջ կը խոստովանի որ երկու Տիւզեաններու օժանդակութեամբ եղած է։

Ահա իր իսկ բառերը։

«Այս երաժշտական արուեստը գըտնուեցաւ Տիւզեաններու ապարանքը։ խաղերուն ձեւն ես ինքս՝ Տիրացու Համբարձում գտայ, բայց կոչտ էր։ Յակոբ Զէլէպին (*) եւրոպական նօթան աղէկ գիտնալով և հորեղբայրն Անտոն Զէլէպին (**) Օսմանցի մուզիկան աղէկ գիտնալով, ես ալ իփսալիգան գիտնալովՁերեքնիս միասին նրբացուցինք այս վիճակին բերինք։»

Ապա ուրեմն Տիւզեան ընակարանին մէջ Եւրոպական երաժշտութեան ճաշակը մտած էր։ Յակոբ Զէլէպին որ միանգամայն նկարիչ մ'էր իր հմտութենէն բաժին հանելով և իր օժանդակութիւնը նուիրելով Պապա Համբարձումի, Եւրոպական տարրը կ'ներմուծէր Հայ երաժշտութեան մէջ, բան մը որուն հետագը կ'պահէ մինչեւ այսօր որչափ որ ալ Արեւելեան տարրերը գերակշիռ ըլլան անոր մէջ։

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՋԱԲՕՆԻԱ

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ՀԱԼԸ ՀԱՋԸՐ.— Սօն կիւնէրտէ ալընան թէլէկրաֆլար գաթի պիր մուհարէպէ վուգուրնի խապէր վէրմէթիպ, անճագ վուգու պուլան պաղը միւսատէմէր հագգընտա իյզանաթ վէրմէք վէ էօլէնլէր իլէ եարալանանլարըն միգտարընը թայեին իթմէք, վէ միւսատէմէրին գուհուրա կէլտիկի նօգթալարը տահա ալընգ սուրէթտէ պիլտիրմէքլէ իգթիֆա իտիեօրլար։ Անճագ եէնի պիր մուամէլէի հարպիյէ խապէրի եօգ իսէ տէ, տիկէր թարաֆտան Գուրօքաթքինին ուղրատըղը սօն ֆէլաքէթի իյզահ իտիճի պիր թագրմ մալիւմաթ վէրիլմէքտէ տիր։

Պու մալիւմաթ սըրասընտա Սթանտարա զազէթասընըն Բէթրէսպուրկ մուխպիրինին վէրտիկի պիր խապէր, չայեանը տիգգաթ տըր։ Իյպու խապէրէ կէօրէ, Սիպէրիա տէմիր եօլույլա իճրա իտիլէն նագլիեաթըն միւշքիլաթը թէտրիճէն արթմազտա տըր. չիւնքի բէք ազ գաթարլար եօլլարըն ֆէնալըղը սէպէպիյլէ հարէքէթ իտէպիլմէքտէ տիրլէր, վէ պու եիւզտէն մէյտանը հարպա մըգտարը քեաֆի էրզագ վէ մուհիմմաթ կէօնտէրիլմէսի՝ Ռուսիա իյլին միմքինսիզ օյմագտա տըր։ Պու մալիւմաթ, Ինկիլիզ մուխպիրինին Ռուսիա ալէյհինտէքի հիսսիեաթը-նա վէ քէնտի գուվվէի թէխայեիւլիյէսինէ աթֆ օլունապիլիր իտի. հալպուկ քի, Բէթրէսպուրկտան ալընան թէլէկրաֆլարտա՝ Մանչուրիա օրտուսընա քիֆայէթ իտէճէք միգտարտա էրզագ վէ մուհիմմաթ կէօնտէրիլմէսի իյլին Ռուսլար թարաֆընտան ֆէվգէլատէ ճահտ իճրա իտիլտիկինի իխպար իթմէքլէ, Ինկիլիզ մուխպիրինին պէեանաթընը թատիգ իտիեօրլար։ Շէօյլէքի Ռուսիա հարպիէ նէզարէթինին գարարը մուճիպինճէ, Ռուս օրտուսընին լէվազիմի Վլատիվոսթոգ թարրիգիյէ վէ նագլիէ սէֆինէլէրի վասըթասըյա կէօնտէրիլէճէք տիր։ Ռուսիանըն մէզքիւր իքինճի գալէսինին ապլօգասը իճրա իտիլմիշ, վէ ըմմէն տէ իլան օլունմըշ օլտուղը ճիհէթէ, Ռուս նագլիէ սէֆինէլէրի ապլօգա խաթթընը եարմանեա չալըշանագլար, վէ պունա մուվաֆֆագ օլտուղլարը հալտէ, գարաեա չըգարըլանագ էրզագ վէ մուհիմմաթ՝ Վլատիվոսթոգտան տէմիր եօլ իլէ Մուգտէնէ կէօնտէրիլէճէք տիր։ Ճաբօնլըլար թարաֆընտան վագը օլանագ պիր թագրմ միւսատէրէլէրի նագարը տիգգաթա ալմագլա ղէրապէր, Ռուսիա հիւքիւմէթինին պու թէրթիպ ֆայէտէլի կէօրմէսի՝ Սիպէրիա տէմիր եօլունընը գուսուրլը օլտուղը բէսմէն թասարդ տիմէք տիր։ Իմտի, պու խուսուստա Ինկիլիզ վէ սաիր պիթարաֆ զազէթալարը միւթալէալարը տաղրու օլտուղը չիմտի անլայըլըեօր. եալընը պաղը Ֆրանսըզ զազէթալարը տըր քի արասընա քիմ պիլիր նէ՞ սէպէպ մէպնի Ռուսլարտան զիեատէ նիգպին օբբիմիսք օլուեօրլար։

Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ զազէթասը, սօն նիւսխէլէրինէն պիրինտէ տիեօր քի, «Հէր կիւն Մուգտէնէ վասըլ օլան 8 գաթարլարընը քեաֆֆէսինին տէ եէնի ասքէր կէօթիւրտիւքլէրինէ ինանըլմամալը տըր։ Ո գաթարլար իլէ կիւնտէ անճագ 500 ասքէրի վասըլ օլմագտա տըր, վէ պունուն իլէ տէ մուհարէպէտէ էօլէնլէրին եէրի իքմալ օլունամագ։ Մէզքիւր թրէնլէրին պէօյիւք գըսմը, օրտուսընը լէվազիմի զարուրիյէսի իլին տիր։ Շուրասը ունուտուլմամալը տըր քի, Մանչուրիին մահսուլաթը չօգտան թիւքէնմիշ օլուպ, հէր իքի օրտու լէվազիմաթընը տէմիր եօլլար իլէ կէթիրթմէքտէ տիրլէր։

«Ռուսլար, Վլատիվոսթոգտան պիր չէյ կէթիրէմէտիքլէրինէն, լէվազիմլէրինի անճագ Սիպէրիա տէմիր եօլույլա ալընեօրլար։ Պու տէմիր եօլու՝ Վլատիվոսթոգընը երզագ վէ մուհիմմաթընը տախի նագլ իտէճէք օլտուղընտան, մէզքիւր 8 թրէնտէն եալընըզ պիր գաչը ասքէր նագլ իտէպիլիրլէր։ Շու հալտէ, սօն մուհարէպէլէրին սէպէպ օլտուղը զայեաթ՝ Ռուսլար իչին էքէյիճէ պիր զաաֆէթ սաեըլըեօր. չիւնքի Ռուսիանընը էվրօբա գըթասընտաքի ասաքիրի ինթիհաթիյէսի իգթիզատ հալտէ մէյտանը հարպա կէօնտէրիլէմէտիկի ճիհէթլէ, պունլարտան իսթիֆատէ օլունամագ։ Իմտի չուրասը պիլինէմէեօր քի, Գուրօքաթքին՝ Նօճի օրտուսընընը Մանչուրիտէ մէյտանը հարպա վասըլ օլապիլէճէկինի ատի պիր հիսապ իլէ անլաեապիլիրքէն, թասմիմ իթարիկի թէարրուզու նի՞չին կէճիքտիրտի. չիւնքի էկէր պիր հաֆթա էվվէլ իլէ պաչլամըշ օլսա իտի, Նոճինին ասքէրլէրի տէ քէնտի գարշըսընտա օլմաեաճագ իտի։ Մատամ քի պիր օրտու պաչ զօմանտանընընը, զուվվէթլէրին հիսապընտա պու տէրէճէ եանըլապիլէճէկի չայեանը գապուլ տէյիլ տիր, տիմէք օլուր քի, սօն հարէքէթի թէճավուզիյէ՝ Գուրօքաթքինին պիր գարարը օյմաեըպ, Բէթրէսպուրկտան ալտըղը էմրի գաթինին նէթիճէսի օլտուղը զանը ումմումիսի ստիհ օյմագ կէրէք տիր։»

Կ-ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Բազար իրթէսի կիւնիւ, Կ-Բաթրիգրիւթպ. Սապպաղեան էֆ. հազրէթլէրի՝ Բաթրիգխանէմիզ գաբու քէհեասը Շէհրեան Յովսէփ էֆ. բէֆգաթընտա օլտուղը հալտէ, Ատլիէ վէ Մէզահիպ նէզարէթինէ ազիմէթ իտէրէք, Մէզահիպ միւտիրի Զիյվէր պէյ էֆ. հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

∴ Մըսըր էրմէնի միւթէպէրանընտան օլուպ, կէյէնլէրտէ Ֆրանսատա վէֆաթ իթմիշ օլան Տիգրան բաչա Ապրօ, 1899 ապրիլ 24 թարիխիլի պիր վասիյէթնամէսիյլէ, միլլէթէ 50,000 ֆր. թէրք իթմիշ տիր։ Պու ազչէ, Գահիրէ էրմէնի մէրխասախանէսի իհթիեաճաթընա հասը օլունմագ իւզրէ 4մլաք սաթըն ալընաճագ տըր։ Գահիրէ ֆուզարասընա թէվզի օլունմագ իւզրէ 200 մըսըր ալթունը վէ 2500 զրուշ եէթիմլէր գոմիսիոնընա, 3000 զրուշ Գահիրէ ֆուզարա ճէմիյէթինէ, 2000 զրուշ Լարան—Ընթերցատունա, 1000 զրուշ Աղքատախնամա, 1000 զրուշ էրմէնի մուզիգաճըլարը գումբանեասընա թէրք իթմիշ տիր։ Միւթէվէֆանընը գըզը Օր. Ինճի Ապրօ տախի՝ հիւքիւմէթ թարաֆընտան քէնարխինէ թախսիս օլունան 16 լիրա մաաշընը՝ Գահիրէ ֆուզարասընա պրազմըշ օլուպ, պու բարատան՝ պիր իշ եա սէնատա պաչլամագ իսթէյէնլէրէ քիւչիւք սէրմայէլէր վէրիլճէք տիր։

∴ Մըսըր բիճալընտան Պօղոս բաչա Նուպար՝ Ֆրանսատա՝ պուլունտըղը մէքթէպտէ ֆիւճէթէն վէֆաթ իթմիշ օլան 15 եաշընտաքի մախտումընընը զիքրինէ հիւրմէթէն պաղը ումուրը խայրիէ նամընա 1000 լիրա իեանէ թէրք իթմիշ տիր։ Պու բարա չու եօլտա թէվզի օլունմուշ մուշ տըր. 10,000 ֆրանգ Բարիզտէ էրմէնի քիլիսէսինէ, 8000 ֆրանգ Բարիզին ֆուզարաբէրվէր ճէմիյէթինէ, վէ 2000 ֆրանգ տա ֆուզարաեա։

∴ Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ զազէթասընտա օգունմըշ տըր. «Մալիւմ օլտուղը վէճհէ, Ռուսիա հիւքիւմէթի՝ Ռուսիա էրմէնիլէրինին քիլիսէ վէ մէքթէպ էմլաքընը զապթ իլէ, իտարէսինի՝ հիւքիւմէթ մէմուրլարընա թէվզի իթմիշ իտի։ Տէրիսաատէթտէն խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, էրմէնի ըհապիյինի, էմլաքը մէզքիւրէնին իեաէսի իչին չիմտիյէ գատար Ջարա 6 գըթա իսթիտա թագիմ իյլէմիշլէր տիր։ Պու իսթիտալարտան իւչինիւ՝ Թիւրքիա ումում բիսգօբօսլարը նամընա Տէրիսաատէթ էրմէնի բաթրիկի իլէ 12 բիսգօբօս, տէօրտիւնճիւսինիւ Սիս էրմէնի կաթողիկոսը, վէ պէչինճիսինի՝ Գուստ էրմէնի բաթրիկի իմզալամըշ տըր։ Ալթընճըսընը տա՝ պու կիւնէրտէ բիւթպ. Օրմանեան բաթրիգ կէօնտէրիճէք տիր։»

ՊԱԼՕ

ՃԷմաաթըմըզըն Բանկալթիտէ «Աղքատաէր Տիկնանց» ճէմիյէթինին թահթը հիմաեէսինտէ պուլունան ֆուզարա գըզլար մէքթէպինին մէնֆաաթընա օլարագ, Փետր. 5(18տէ, Բէրա Բալլաս սալոնլարընտա վէրիլճէք օլան պալօնը, մէզքիւր պալօնըն հիմայէսինի տէրլօհտէ իթմիշ օլան միւթէպէրան գատընարընը իսմիլերինէ լաեըգ պիր սուրէթտէ իճրասը իչին թէրթիպաթը լազիմէ իճրա իտիլմէքտէ տիր։

Իյպու պալօ՝ մէզքիւր մէքթէպէ պիր ֆայէտէ հասըլ իթմէք մագսէտի խայրիսիյլէ, միւթէպէր ֆամիլեալար միեանընտա թէրթիպ օլունմուշ կիւզէլ պիր էյլէնճէ օլաճաղընտան, էքսէրիեէթէն թէվզի իտիլէն պիլէթլէր՝ քէմալը խահիշ վէ մէմնունիյէթլէ գապուլ օլունմըշ տըր։

ԽԱՐԻՃԻՔ

ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ.—Թօքիօ 4 փետ.— Մարէշալ Օեամա ամիտէքի թէլէկրաֆը չէքմիշ տիր. «Օրտուսըզ՝ Հունհօնրն սոլ սահիլինտէ պուլունան Զանանկէնօ քէօյինտէ հիւճում իթտի. Շիատէթլի պիր մուհարէպէտէն սօնրա Ռուսլարը կէրի սիրիւպ քէօյիւ զապթ իթմէեէ մուվաֆֆագ օլտուղ. Փետր. 1տէ քէօյ եէտիմիզտէ գալտը իսէ տէ, տիւշմէն՝ ասաքիրի իմատատիէ ալմըշ օլտուղընտան, թէքրար հիւճում պաչլատը, վէ ասքէրիմիզ քէօյիւ թախլիէյէ մէճպուր օլտու։ Ռուսլարտան 10 մագթուլ վուգու պուլտու։ Պունտան պաչգա 133 էսիր թուլթուգ։ Փետր. Զտէ ասաքիրիմիզ՝ թէքրար Ռուսլարա հիւճում իտէրէք, անլէրի չըգարարլար վէ քէօյիւ իչղալ իթտիրէր։

Բէթրէսպուրկ 4 փետր.— Ժէն. Գուրօքաթքին՝ փետ. 3 թարիխիյլէ չէքարիկի պիր թէլէկրաֆտա տիեօր քի, «Ասաքիրիմիզ իլէ Ճաբօնլըլար պէյնինտէ չիտատէթլի պիր մուհարէպէ վուգու պուլտու։ Տիւշմէն՝ Զրէնլիյին պօղազլարընտա իւգէրիմիզէ հիւճում իթտի։ Ասքէրլէրիմիզ տէ գուվվէթլի մուգապէլէտէ պուլունտըղլարընտան, չէտիտ պիր մուհարէպէ պաչլատը։ Ասքէրլէրիմիզ՝ Ճաբօնլըլարտան զիեատէ իտիլէր։ Տիւշմէն քիւրիէն կէրի սիրիւլիպ բիւճաթի իթտի։ Տիւշմէնտէն 100, պիզտէն 13 քիչի թէլէֆ օլտու։ Պունտան պաչգա Ճաբօնլըլարտան բէք չօգ եաբալը օլտու իսէ տէ, միգտարընը հիսապ իտէմէսիք։»

Ժէն. Կրիբէնպէրկ՝ ահվալը սըհիեէսի սէպէպիյլէ իքինճի օրտու զօմանտանլըղընտան իսթիֆա իթտիկինտէն, եէրինէ Ժէն. Միլօֆը թայեին իթարիկինի՝ Ժէն. Գուրօքաթքին պիլտիրմիշ տիր։

Ժէն. Կրիբէնպէրկ՝ մուֆասսալ պիր բաբար թէրթիպ իլէ, Ժէն. Գուրօքաթքինին ուսուլը ֆէնընը հարպընը վէ մուամէլաթը ասքէրիյէ իտաբէսինտէքի հարէքէթինի մուսաէզէ իթմիշ տիր։

Թօքիօ.— Բուսլարընը, Ճաբօնլըլարընն սոլ ճէնահը իւզէրինէ եէնիտէն ֆաալիեէթ կէօսթէրմէքտէ օլտուգլարընը վէ պաղը շիտատէթլի թօր մուհարէպէլէրի վուգուա կէլտիկինի՝ մարէշալ Օեամա պիլտիրմիշ տիր։

Բարիզ.— Ամիրալ Բէթրօվսքինին էմրի ալթընտա օլարագ, ճիպութի լիմանընտա պուլունան Պալթիգ ֆիլօսը՝ Մատակասգարա կիթմէք իւզրէ օրատան հարէքէթ իթմիշ տիր։ Փէօմիւր եիւքիւ օլան 14 Այման վաբորը՝ ֆիլօյը թասգիպ իթմէքտէ տիր։

Թօքիօ.— Ճաբօնիատա պուլուս-

նան Ռուս էսքիլերի իշինտէ չիշէ՝ խասթալըզը զուհուր իթմիշ օլուպ, կիւնտէ հէման 1000 քիշի աշը իտիլ-մէքտէ տիր։

Մանիլա.— Օն պէշ հարպ սէֆի նէսինտէն միւրէքքէպ պիր Ամէրիգա ֆիլոսը՝ Ռուս վէ Ճաբօն ֆիլոսլարընա մէսլէքի պիթարաֆիյի թէմամիյլէ մուհաֆազա իթտիրմէք իչին, Ֆիլիբին ատալարընա միւթէվէճիհէն Լուզոնտան հարէքէթ իթմիշ տիր։

Լոնտրա.— Ժէն. Շթէօսէլ, Գոլոմպօեա (Մէյլան) վասըլ օլտու։ Պազը Ինկիլիզ զազէթա մուխպիրլէրի՝ միւմանլէյհ իլէ կէօրիշէրէք, կիւյա Բօրթ Արթիւրին թէոլիմինէ պիր մէճպուրիեէթ օլմաեըպ, անճագ շէհրին տափիրինտէ զուհուր իտէն գարըշըգլըգլար վէ սէրիօշլըգ վուգուաթլարը սէպէպիյլէ թէոլիմէ մէճպուրիեէթ կէօրիւլտիւկինէ տայիր թայմզ զազէթասընդն միթալէաթը տօղրու օլուպ օլմասընը սիւալ իտիլմէքլէ, Ժէն. Շթէօսէլ՝ թայմզդն նէշրիեաթը ալչագճա եալանլար իտուկինի, վէ շէհիրտէ գարըշըգլըգ եախտտ սէրիօշլըգ վուգու պուլմաեըպ, անճագ մուհիմմաթ թիւքէնմիշ օլուպ, Ճաբօնլըլար ումումի պիր հիճուում իթմէլէր, ասքէրին ճէսարէթինէ բաղմէն, շէհրին գարշը գօեամաեաճաղընը, վէ թէհի եէրէ գան տէօքիւլմէսինին մէնի իչին, քէնարի՝ թէսլիմ օլմաեը վազիֆէ ատտ իլէտիկինի պէեան իթմիշ տիր։

Լոնտրա.— Բրէնս Գալլ ըզ Հօէն ցոլէրին Ճաբօնլըլարա միւսաֆիր օլատուզը, վէ Ճաբօն խանէտանը իմբէրաթօրիսի բրէնսլէրինտէն իքէսինին, Բօրթ Արթիւրիւ՝ ֆէթհ օլունմազ պիր հալէ գոյմազ իչին իճապ իտէն իսթիհքամլարընը ինչասը զմինընտա թէտգիգատթ իճրա իյլէտիքլէրի՝ Բօրթ Արթիւրտէն եազըլմըշ տիր։

Սէնթբըլ Նիուզ զազէթասը մուխպիրի ամիտէքի թէլէկրաֆը չէքմիշ տիր։ «Հունհօ թարաֆլարընա եէնիտէն մուհարէպէ պաշլատը վէ շիատէթլէ սէվամ իտիեօր։ Ռուսլար՝ փետր։ Զատէն պէրի Լիաօթիաղու իւզէրինէ հիճուում իտիեօրլար։ Ճաբօնլըլար՝ տահա զիեատէ քէսրէթլի ատաքիր իլէ պունլարը կէրի սիւրտիւլէր, վէ Ռուսլար՝ միւքէրրէրէն վուգու պուլան հիճուումլարընա բաղմէն, օրասընը զապթ իտէմէտիլէր։ Ճաբօնլըլար, Ռուսլարը, Հունհօնը սատ սահիլինէ չէքիլմէեէ մէճպուր իթտիլէր։ Ռուսլարտան 700ատէն պիեատէ զայեաթ օլատ։

Օտէսա.— Ռուս թիճճար սէֆայինի գումբանեասընդն Սան Նիգօլա վաբօրը՝ չարշէնպիհ կիւնիւ (պու կիւն) պուրատան հարէքէթլէ, Բօլսայիտէ կիտէճէք, վէ Ժէն.Շթէօսէլ իլէ Բօրթ Արթիւրիւն ասաքիրի մուհաֆազասընդան 165 զապթիթ իլէ 333 ասքէրի ալաճագ տըր։ Պինաէն տէյհ Ժէն. Շթէօսէլ՝ Ռուսթաեա ավտէթ իթմէք իւզրէ Տէրիսաատէթտէն կէչէճէք տիր։

Բարիզ 3 փետր.— Մուզտէնտէն պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, Ռուս վէ Ճաբօն ճէպհէլէրի իւչէրինտէ եէնիտէն մուհարէպէլէր վուգու պուլմուշ տըր։ Ռուսլար՝ մուհիմմ մուվաֆֆագըեէթ-լեր գազանմըշլար վէ Լիաօեանկա կիտէն տէմիր եօլընը քէսմիշլէր տիր։ —Ֆէն. Գուրօքաթքին՝ տիզանթըրի խասթալըզընաթուլմըշ օլմասը յլա, իսթիֆա իթտիկի ըիվաեէթ օլունուեօր։ Քէնտի եէրինէ ժէն. Լինէվիչին թայեին օլունաճաղը սէօյլէնմէքտէ տիր։— Ռուս վէ Ճաբօն օրտուլարընդն հալը հազըրը տէվամ իթմէյիպ, եազընտա հէր հալտէ պիւյիւք պիր մուհարէպէ վուգու պուլաճաղը՝ մէհաֆիլի սիեասիեէմիզտէ զանն օլունուեօր։ — Պալթիգ իւչիւնճիւ ֆիլոսընդն հարէքէթի թէէխիր իտիլտիկի խապերի սահիհ տէյիլ տիր։ Մէզքիւր ֆիլո՝ եազընտա Լիպավտան եօլա չըգաճագ տըր։

* * Փետր. 4, 5 վէ 6 թարիխլի տիկէր թէլէկրաֆլարտա տախի՝ Ռուսլար իլէ Ճաբօնլըլարընդն մուհարէպէյէ տէվամ իթմէքտէ օլտուգլարը, վէ հէր իքի թարաֆընդն ազ չօգ թէլէֆաթա ուղրատըզը, վէ վէրիլէն հավատիսին մէնպալարընա կէօրէ, հէր իքիսինինտէ մուվաֆֆագըյէթսիզլիկէ տիւշար օլտուգլարը իշար իտիլմիշ տիր։

Տիկէր թէլէկրաֆլար.— Բէթրէսպուրկ. — Բօմա սէֆարէթինէ թայեին օլունան գօնթ Մուրավիէվ՝ մէզքիւր սէֆարէթտէ չօգ միւտտէթ գալմաեըպ, եազընտա գօնթ Լամտորֆընդ եէրինէ խարիճիէ նէզարէթինէ կէչէճէք տիր։ Հարպիէ նազըրը Ժէն. Զախարով՝ մէմուրիյէթինտէն չըկարըլըպ, եէրինէ մէարիֆ նազըրը Ժէն.Կրազով թայեին օլունաճագ տըր։ Ժէն. Զախարով, Գաֆգասիա վալիլիկինէ վէ Մ. Բընար՝ մէարիֆ նէզարէթինէ թայեին ղըլընաճագլար տըր։ —Ժէն. Կրիբէնպէրկ՝ թէգաիւտ իտիլմիշ տիր։

Վիէննա.— Իմբ. Ֆր. Ժոզէֆ՝ ճուում իրմէսի կիւնիւ Բէչթաեա վասըլ օլաճագ տըր։ Մաճարիսթան հէյեէթի վիւքէլասընը թէչքիլէ մէմուր օլան գօնթ Անտրաշի՝ պու թէչէպպիւստէ մուվաֆֆագ օլամատըզընտան, եէնի հէյեէթին թէչքիլի Մ. Զէլէ իհալէ զըլընաճագ տըր։

Լոնտրա.— Ամիրալ Լի՝ պիր նութգ իրատ իլէ, Ինկիլիզ տօնանմասընդն, Ֆրանսա սէվահիլինի վէ Պահրը Սէֆիտի կէօզէթմէյէ իհթիեաճը գալմաեըպ, վազիֆէսի՝ պունտան պէօյլէ Շըմալ տէնիզինտէ պուլունատուզընը պէեան, վէ վէրիլէն սօն զարարլար մուճիպինճէ, պունտան սօնրա ազ հարպ սէֆինէսի ինչա իտիլէճէկինի, վէ ինչա իտիլէճէքլէրին՝ զաեէթ սէրի իւլ հարէքէ օլաճաղընը վէ զուվվէթլի թօբլար իլէ մէճհիճ զըլընաճաղընը իլավէ իթմիշ տիր։

Վիէննա.— Պուլկարիսթան բրէնսի՝ պու հաֆթա Պէրլին սէրայը իմբէրաթօրիսինի զիեարէթ իտէճէք տիր։

Սօֆիա.— Բրէօզօ ֆապրիգասընա սիբարըշ օլունան թօբ մուհիմմաթընդն պիւյիւք գըսմը՝ Դրիւպ ֆապրիգասընա սիբարըշ իտիլմիշ տիր։ Պու սիբարըշլաթընդն պէտէյի 9 միլեօն ֆրանգա պալիզ օլուեօր։

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՆԻՆ ՍԷՆԷԻ ՏԷՎՐԻԷՍԻ.—Զըգան սէնէ, ալաֆ։ փետր։ 8 տէ, ամիրալ Թօկօ ֆիլոսընդն Բօրթ Արթիւր լիմանընտա պուլունան Ռուս հարպ սէֆինէյէրի իւչէրինէ վագը օլան հիճուումը վէ պիր գալընը պաթըրըպ, տիկէրլէրինի տէ տիւշարը խասար իթտիկի կիւնտէն, եանի Ռուսիա վէ Ճաբօնիանընդն մուհարէպէսինէ պաշլանտըզը կիւնտէն պէրու թամ պիր սէնէ օլմուշ տըր։ Պիր սէնէ զարֆընտա նէ մէմուլին զայրի վագըլար զուհուրա կէլտիկի, նէ գըյմէթտար ճանլար զայպ օլտուզը վէ նէ գատար միլեօնլար սարֆ իտիլտիկի՝ պէեանէ հաճէթ տէյիլ տիր։ Պու պիր սէնէ իչինտէ Ռուսիա՝ Բօրթ Արթիւրիւ էլտէն չըգարտըզը կիպի, Մանչուրիտէ տէ խայլի կէրի չէքիլմէեէ մէճպուր օլտու։ Պազալըմ պունտան սօնրա տէվամ իտէճէք օլան մուհարէպէտէ թալիի հարպ նէլէր կէօսթէրէճէք տիր։

ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ՐՈՒՍԻԱ.— Ռուսիա վէ Ճաբօնիա մուհարէպէսի վէ Ռուսլար իչին նամիւսայիտ նէթիճէլէրի՝ Ֆրանսատա, Ֆրանսա վէ Ռուսիա իթթիֆագընա գարշը պազը Ֆըրգալարընդն իթթիրազլար իթմէսինէ վէսիլէ օլմուշ տըր։ Հաթթա Բարլամէնթօ իչինտէ տախի պու իթթիրազլար թէքրար իթմիշ իսէ տէ, խարիճիէ նազընը Մ. Տէլգասէ՝ գաթի պիր ճէվապ իլէ, մէզքիւր իթթիրազլարա խիթամ վէրիրմիշ տիր։ Հալպու քի Ֆրանսըզ զազէթալարընդն պիր գըսմը էլան իթթիրազլարընա տէվամ իտէրէք, Ֆրանսանընդ՝ Ռուսիա իթթիֆագընտան այրըլմասընը, վէ մէմլէքէթին բոլթիգասընա տատա զիեատէ մուվաֆըգ օլմագ իւզրէ, Ֆրանսա, Ինկիլթէրրա վէ Իթալիա արասընտա պիր իթթիֆագ միւսէլլէս ագտ օլունմասընը թէքլիֆ իտիեօրլար։

ԹԷՎԱՍՍԻԹ.— Ռուաշինկթընտան Սէնթբըլ Նիուզա պա թէլէկրաֆ պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, Ռուսիա, Ինկիլթէրրա վէ Ճաբօնիա սէֆիրլէրի՝ բէյնի ճիւմհուր վէ խարիճիէ նազընը իլէ արտ արտա կէօրիւշմիւշլէր տիր։ Պու միւլագաթլարտա ագտը միւսալէհա հագգընտա իճրաի միւզաքէրէ իտիլտիկի սէօյլէնիեօր։

ԱՄԻՐԱԼ ԹՕԿՕ ՊԱԼԹԻԴ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸՆԸ ԻՍԹԻԳՊԱԼԷ ԿԻՏԻԵՕՐ.— Ճաբօն իմբէրաթօրը՝ ճուում իրմէսի կիւնիւ ամիրալ Թօկօյը հուզուրընա գապուլ իթմիշ տիր։ Միւմիլէյհ՝ փետրուար 10տա (կէլէճէք ճումաա կիւնիւ) Սաղէպտտա պէքլէնիեօր։ օրատան Ֆուճի նամ զրրիլըեա բաքիպ օլարագ, Պալթիգ տօնանմասընը գարշըլամաեա կիտէն Ճաբօն տօնանմասընդն գօմանտասընը տէրէօտտ իտէճէք տիր։

ՐՈՒՍԻԱՏԱ ՊԱԶԸ ԹԷՐԹԻՊԱԹԸ ՏԱԽԻԼԻԷ.— Սթանտարտ զազէթասընդն Բէթրէսպուրկ մուխպիրի՝ յնվ. 31 թարիխյէ աթիտէքի թէլէկրաֆը չէքմիշ տիր։— «Մէվսուգ պիր մէնպատէն ալտըզըմ մալիւմաթա կէօրէ, մէճլիսի վիւքէլանընդն խէֆի պիր իճթիմաընտա, էմրնամէի իմբէրաթօրինին հիւրրիեէթի մէզհէպիէյի տակիր օլան ալթնճը մատտէսի թէտգիգիտիլմիշտիր։ Մ. Վիթթէ վէ բրէնս Սվիթօբօլգ Միրսքի՝ օրթօտոքս մէզհէպինի թէրք իթմիշ օլան 130,000 էէհլինին պունտան պէօյլէ բէսմէն Դաթօլիքթանըլմասը խուսուսընտա իսրար իթմիշլէր տիր։ Պունլար՝ օրթօտոքս պասկեյլա էվլենմէք իսթէմէտիքլէրինտէն, էքսէրիսի զայրը մէշրու իզտիվաճ տաիրէսինտէ եաշաեօրլար։ Գաթօլիք բուհպանը ալեյհինտէ վաղ իտիլմիշ օլան թէտապիրի զէճրիլինին թախֆիֆ եախտտ լաղվընա՝ մէճլիս հէմէֆքեար կէօրիւնմէքտէ տիր։ Գաթօլիք բուհպան մէքթէպլէրինէ գարշը հիքիմէթճէ մէվճուտ օլան նէզարէթին լաղվը տախի տիւշիւնիլմէքտէ տիր։ Հերճուաժոզլար իլէ էրմէնիլէր վէ Բրոթէսթանլար հագգընտաքի մէսէլէ ճումտա կիւնիւ, վէ մէզքիւր էմրնամէնին՝ Ռուս օրմանան ճէմաաթլարտա տաիր Շինճի մատտէսի կէչէճէք հաֆթա միւզաքէրէ օլունաճագ տըր։ Եէհուտիլէրին իգամէթէ միւթէալլիգ հուգուգը իւզէրինէ գօնուլմուշ օլան պաշլըճա թէտապիրի մանիանընդն գալտըրըլմասընա մէճլիս քէք տէ միւսայիտ կէօրիւնմէեօր։»

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մալթա պաշ շէհպէնտէրլիկինէ՝ Ռուսլարը շէհպէնտէրի գօնթրօլեօր մուավինլիկինտէ պուլունան Պարշէլօն պաշ շէհպէնտէրի սատտ. Ազարեան Բուզիկ էֆ., Կէօրիճէ սանճաղը մուհասէպէճիլիկինէ՝ Էլպիսան մուհասէպէճիսի Մուսթաֆա Նիազի էֆ., Էլպիսան մուհասէպէճիլիկինէ՝ Կէօրիճէ մուհասէպէճիսի Վամըզ էֆ., Կէմլէյիք գայմակամ մուավինլիկինէ՝ Գարթալ Պիտաեէթ մահքէմէսի վէ մալ վէ վէրկի գալէմլէրինտէ իսթիխտամ օլունմուշ օլան Սօգրաթ Խարալամպիտի էֆ. թայեին. Մէքթէպլի Սուլթանի մուալլիմլէրինտէն Բրիֆաի էֆ.յէ Զնճի, Հէրէքէ ֆապրիգայը Հիմայունը մուհասէպէ մէմուրը Թուրխան էֆ.յէ Յունճիւ Մէճիտի նիշանլարը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻԷ

Բազար իրթէսի կիւնիւ, Ավսթրիա վէ Ալմանիա սէֆիրլէրի վէ Ինկիլթէրրա մալահաթկիւզարը՝ Սատրազամ վէ Խարիճիէ նազընը հազարաթըյա վէ Ամէրիգա մալահաթկիւզարը՝ Խարիճիէ նազընը հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշլէր տիր։

—Ճումա կիւնիւ Ալմանիա սէֆիրի Խարիճիէ նազընը հազրէթլէրինէ գօնազընա պիլազիմէ, նազընը միւշարիլէյհ իլէ կէօրիւշմիւշ տիր։

—Էտիրնէ վիլաեէթինտէ ասայիշ ու էմնիեէթին պիր գաթ տահա թէէմինի մուաֆազասը իչին պա իրատէի սէնիէ 200 էր զշ. մաալ իլէ 30 նէֆէր բօլիսի տահա գայտ իտիլճէք, վազիֆէլէրինի հիւանի իչֆա իտէն 10 նէֆէր բօլիսին մաալշարընա զամմ օլունաճագ վէ վիլաեէթին Պաշ գօմիսէրլիք իւնվանը Միւտիրիյէթէ թանվիլ գըլընաճագ տըր։

—Ինկիլթէրրա գրալընդն, պու այ զարֆընտա Պահրը Սէֆիտաէ պիր սէյեահաթ իճրա իտէրէք, Մալթաեա վէ Իսկէնտէրիյէ ուղրատաճաղընը Սթանտարտ զազէթասը եազմըշ տըր։

—Դուրպան պայրամը միւնասիպէթիյլէ քէսիլճէք գօեունլարը՝ տէրիլէրի պու սէնէ տախի թօքլաթըլարագ, Հիճազ տէմիր եօլունդն ինշաաթը մէսարիֆինէ հասը օլունաճագ տըր։

—Մէքթէպի Սուլթանինին թէվզիի միւքաֆաթ զիյնէթի, էվվէլքի կիւն իճրա իտիլմիշ վէ պիրինճի վէ իքինճի չըգան շակիրտանա ալթուն վէ կիւմիւշ միտալեալար թէվզի գըլընմըշ տըր։

—Մամուրէթ իւլ Ազիզ վալիի ճէտիտի Ֆէհմի պէյ էֆ. հազրէթլէրի, բազար իրթէսի կիւնիւ մահէլլի մէմուրիեէթինէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Պաղտաա տէմիր եօլու իչին Ալմանիայա սիբարըշ օլունան 8 վակօն շէհրիմիզէ վասըլ օլմուշ տըր։

—Միխալըճտա վէ Քէրմասթիտէ սութուզեանլարընտան միւթէզարրուր օլանլարա 5000 զշ. թէվզիի խուսուսընա իրատէի սէնիէ շերէֆսուտը իթմիշ տիր։

—Սէլանիք վէ Մանասթըր տէմիր եօլը խաթթլարը իւզէրինէ նէզարէթէ մէմուր օլան Ժանտարմալար իչին 53 պարագա ինշա օլունաճագ տըր։

—Մանասթըրտա հիքմ իտէն շիատէթլի գըշ միւնասիպէթիյլէ օտուն, քէօմիւր թէտարիքինէ ածիզ օլան շէհրի մէզքիւր ֆուգարա վէ միւհթաճիյնի իչին քէօմիւր վէ օտուն սաթընը ալընըպ, թէվզի իտիլմէք իւզրէ, թարաֆը հազրէթի բաճիշահիտէն 20,000 զշ. իհսան ոգույրուլմըշ տըր։

—Պէյրութ Ֆրանսա գօնսօլօսընդն զէվճինէ Զնճի բրիթպէտէն Շէֆգաթ նիշանը իհսան պույրուլմըշ տըր։

—Մուգատէմա շէհրիմիզէ Բաբա հազրէթլէրինին վէքեալէթինի իչֆա իթ-

միշ օլան գարտինալ Վանուութելլինին՝ եպիսկոպոսլըզնին 25ինճի սէնէսի յոբելեանը կէչէնտէ իճրա իտիրմիշ տիր։

—Տիւրք տը Թոնոթ իլէ զէվճէսի՝ ալաֆ. ինվ. 26տա, գաթարը մախաուս իլէ Դահիրէյէ վասլը օլուպ, Խըտիվ հազրէթլէրիյլէ Մէհմմէտ Ալի բաշա, բրէնս Կիւսթավ Առուլֆ, Լօրտ վէ Լէտի Գրոմբը վէ սաիր բիճալը մէմուրին թարաֆընտան իսթիգպալ օլունմուշ տըր։ Տիւգ հազրէթլէրի, ինկիլիզ օրտուսընին վիս-մարէշալ իւնիֆորմասընը կիյինմիշ օլտուզը հալտէ, վակոնատան էնէրէք, պիր գաչ սազգա Խըտիվ հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշ, վէ պատէհու պիր ըէսմը կէչիրտէ հազըր պուլունմըշ տըր։ Մի ղիգա՝ ինկիլիզ մարտընը չէմտը, վէ Ապազիատա 21 բարէ թոբ ամբարմըշ տըր։

—Խըտիվ հազրէթլէրի՝ Գահիրէյէ Օթէլ Սավուատա կիտէրէք, իմբէրատորիցա էոժէնիյի զիեարէթ իթմիշ տիր։

—Պէյօղլունտա Մուսէվի զըզլարը հէմիեթի թարաֆընտան կէչէն կիճէ Բէրա Բալլատա պիր պալո վէրիլմիշ տիր։

—Իրան շահը թարաֆընտան Լէվանթ Հէրալտ զազէթասընը սահիպի իմթիազը Մ. Լուի Միցցիյէ Շնի բրիթպէտէն Շէյրի Խուրյա նիշանը վէրիլմիշ տիր։

—Իւսկիւպ Բում մէթրոպոլիտի Սէպաստիան էֆ. խասթա օլուպ, պիր գաչ կիւնտէն պէրի Պէյօղլունտա Ավանիա խասթախանէսինտէ թէտավիօլունմագտաիր։ Կէչէն գաղամ, 33 եաշընտա օլտուզը հալտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

Միւթէվէֆա՝ անասը Սըրպ որթոտոքս ճէմաաթընտա մէնսուպ օլուպ, Հէյպէլի ատատա Բում բունպան մէքթէպինտէ իքմալը թահսիլ, վէ պունտան պիր սէնէ էվվէլ Իւսկիւպ մէթրոպոլիտլիկինէ թայինին իտիրմիշ տիր։ Ահճագ ահվալը սըհհիյէսի սէպէպիյլէ մահէլլի միմուրիեթինէ գաղիմէթ իէտմէմիշ տիր։

—Մըսըր մալիէ նէզարէթի՝ ինսանլարա վէ հայվանլարա տրըզ օլան եումուրճագ իլէթինէ գարշը թէտապիրի թէհաֆֆիզ զիյէ իթթիխաղընա մախսուս օլարագ, 10,000 մըսըր լիրասը թախսիս իլէմիշ տիր։

—Իսթանպօլտա, Իզմիրտէ վէ Սէլանիքտէ բէք չոգ էմլաքը պուլունան Մ. Մօտիանօ՝ Բարիզտէ թէլէֆի նէֆս իթմիշ տիր։

—Մանասթիր օվասընտա գար՝ իքի արշընն եիւքսէլմիշ տիր։

—Ճէպէլի Լիպնան թարաֆլարընտա գըշ մէվսիմինին չիտտէթլէ իճրաի հիւքմ իթտիկի խապէր վէրիլիեոր։ Իւչ եօլճուլը համիլ օլան պիր արապա՝ Զահիր Պիտիր նամ մահէլլէ գար ֆուրթունասընա թութուլարագ, եօլճուլար իլէ արապաճը վէ հայվանլար ատնմուշլար տըր։

—Գարա-հիսար եօլունտա պիր եօլճունընն տանմուշ օլան նաշը պուլունմըշ տըր։

—Գոնիա թարաֆլարընտա տախի սուուգ չիտտէթլի օլուպ, թէրմոմէթրո՝ սըֆրրատան 20 աէրէճէ աշաղրեա էնմիշ տիր։

—Շէհրիմիզտէ տախի սուուգ չէտիտ օլուպ, արա սըրա գար եազմագտա իսէտ, չաբուգ երիմէքտէ տիր։

—Պէրկամատա եաղան չիտտէթլի եաղմուրլարտան մահսուլաթ պօղուրմուշ տըր։ Բագլա թարլալարը՝ 100տէ 20 զարարա ուզրամըշլար տըր։

—Ճումա կիւնինտէն պէրի Անատօլը տէմիր եօլը եազընլարընա եաղան գար սէպէպիյլէ գաթարլար մունթազամէն իշլէթմէմիշ տիր։

—Սիրքէճիտ Խօրասանճեան խանընտա գոմիսիոնէր Մարտիրոս Մավիլեան՝ իշնարը իֆլաս իթմիշ տիր։

—Իսթանպօլտա Բէօքրիւլիւ խանտա թիւճճար Վասիլաքի Բէթէճի օղլընն իֆլասընա հիւքմ օլունմըշ տըր։

—Վատի իլ Ահմէտ, Տիւեունը ուսմուրիէ մէմուրը օլտուզը զէման Էվրօբաեա ֆիրար իթմիշ օլան Շամլը Ալի Միւնիֆ՝ ղըեապէն մուհաքէմէ օլունարագ, 6 այ մահպէսիեթէ, մէմուրիյէթինէն թարտ ղունմաեա, հուզուզը մէտէնիէտէն իզաթընա վէ էմվալինին հաճզընա մահքիմ օլմուշ տըր։

—Շէհրիմիզտէ յինվ. 17 ատ 23է գաթար 329 քիշի վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Ճուճա կիճէսի Գատը-քէոյտէ Մոատատա Ֆոր մէքթէպինէ իսրրսըզլար կիրմիշ, վէ աշըրմագ իւզրէ պաղը պիւյիւք պօղչալար հազրլամըշ օլտուզլարը հալտէ, մէքթէպին խըզմէճիլէրինտէն պիրի, պունլարըն սէսինի ալուպ, չանը չիտտէթլէ չալմաեա պաշլամաը իւզէրինէ, խըրսըզլար պիր չէյ ալամաեարագ, ֆիրար իթմիշլէր տիր։

—Անթալիատա Թահթա բազարընտա պիր գահվէհանէտէն հարիգ ղուհուր իտէրէք, 37 խանէ վէ աիւքքեան եահմըշ տըր։ Զարարընն միգտարը 5000 լիրա թախմին օլունուեոր։

—Ասաքիրի Շահանէ իլէ վուգուպ պուլան պիր միւսաատմէտ, Պուլկար բէյիսի հէյզբեասը մէշհուր Աբսօթ վէ պիր գաչ բէֆիգի թէլէֆ օլմուշտըր։

—Թօզանատա Եունան բէյիսի հէյզբեասը մէշհուր Լիվանօ իլէ տիկէր 3 հէյզբեա վէ պունլարա եաթագլըգ խաէն 9 Եունանլը տէրտէսթ իտիլմիշլէր տիր։

—Զըգան բազար կիճէսի, Ուրլա ճիվարընտա, ատաքիրի Շահանէ իլէ Իսլամ վէ Խրիսթիեան միւսլլան թիւթիւն գաչագճըլարը պէյնինտէ պիր միւսաատմէ վուգուպ պուլուպ, գաչագճըլարտան պիրի թէլէֆ օլմուշ վէ տիկէրլէրի ֆիրար իթմիշլէր տիր։ Դաչերըլան թիւթիւնտէն եաւընը 1000 օգգասը զապթ օլունապիլմիշ տիր։

—Զէյմէ էօնիւնտէ պիր եէլքէն կէմիսի պաթմըշ վէ իքի քիշի պօղուլմըշ տըր։

—Ցով. 21 տէ Վանտա գօլէրատան հիչ պիր վուգուաթ օլմամըշ տըր։ —Շիմտիեէ գատար շէհրի մէզքիւրտէ գօլէրատան 82 քիշի վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Զըգան հաֆթա իզմիրտէ, Եունան գոնսօլաթոխանէսինտէ պիր ճինայէթ վուգու պուլմուշ տըր։ Գալեօբի Լէգա խմինտէ պիր Բում զարբը, զէվճինտէն այրըլարագ Իզմիրտէ կէլմիշ, վէ նամուճաճ շիւպհէլի օլան պիր էվտէ եէրլէշմիշ տիր։ Մէրգումէնին գարնտաշը Եունանը թայֆա Բրէնոբուլոս՝ գըզգարընտաշընը նամուսըզլըգտան զուրթարըպ պիրիքտէ կէօթիւրմէք իւզրէ Իզմիրտէ կիթմիշ, վէ մէզպուրէյի պուլուպ, եօլճուլըգ հազրլըզընը կէօրտիւքտէն սօնրա, բաքօրլարընը վիզէ իթթիրմէք իւզրէ գոնսօլաթօեա կիթմիշ օլտուզլարը հալտէ, նակեահ Գալեօբի՝ կիթմէքտէն ֆարէզ կէլմիշ վէ գարընտաշը՝ մէզպուրէյի գանտարմայա չալըշմըշ իսէ տէ, մուլաֆիգա օլմատըզընը կէօրմէսի իւզէրինէ, եէտինտէքի պէշաղը չէքերէք, պիր գաչ եէրինտէն գըզգարընտաշընը թէհլիքէլիճէ եարալամըշ տըր։ Մէճբուրէ, խասթախանէյէ վէ ճարիհ տէ հապսխանէյէ կէօթիւրիլմիշ տիր։

—Զըգան չարշէնպիհ կիւնիւ Այագարուտա Տր. Եորկի Բաշամիտիսին խանէսինէ իւսթիւ պաշը թէմիզ պիր քիմսէ կիտէրէք, պիր խասթա գատընը թէտավի իթթիրմէք իւզրէ տօղթօրը կէօրմէք իսթէմիշ տիր։ Լաքին օ էսնատէ տօղթօր, տիկէր պիր խասթաեա կիթմէքտէ օլտուզընտան, մէճճուլ քիմսէ իլէ պէրապէր էվտէն չըգմըշլար վէ խայրիճէ կիթթիքտէն սօնրա, պիրիպիրինտէն այրըլմըշլար. չախսը մէճճուլ թէքրար թապիպին էվլինէ կիտէրէք, տօղթօրըն ավէլթ իտիպ իթմէտիկինի սօրմուշ, վէ ավէլթ իթմէտիկինի անլամասը իւզէրինէ, տօղթօրա պիր մէքթուպ եազմագ իսթէմիշ վէ միւսամիլէյինին օտասընա չըգարըլըպ, օրատա պիր քեազրա իւզէրինէ մանէասըզ պաղը սէօզլէր եազարգտան սօնրա, կիթմիշ տիր։ Տօղթօր ավէլթինտէ, եազբանէսի իւզէրինտէ մէզքիւր եազըլը քեազրաը պուլմուշ, ֆագաթ պիր տասթը թարաֆընտան քէնտիսինէ իհտա իտիլմիշ օլան զըյմէթտար սահթըն աշըրըլարընը կէօրմիշ տիր։

—Կէչէն կիւն, Պէյօղլունտա, Այնալը չարշըտա Էլէնի նամ գատընը խանէսի զապթա թարաֆընտան թէհարրի իտիլէրէք, մախզէնտէն 11-12 եաշլարընտա Զմարօ վէ Դոնոթանթինիա խանմնտ իքի կըզ չօճուղը չըգարըլմըշ տըր։ Զ.ճուգլար՝ վագը օլան խանմճվապլարընտա, մէզպուրէյնին՝ քէնտիսէրինի պէպէմէ աէյի եանընա ալտրգտան սոնրա սիլէագսրզըգ եօլունտա քէնտիսէրինի գուլլանտըզընը պէեան իթմիշլէր տիր։ Էլէնի թէկգըճի իսթիմիշ օլուպ, ալէյհինտէ տավա օլունաճագ տըր։

—Քիթապճը Խրիսթոտուլօսը վէֆաթընը վէ պիւթիւն սէրվէթինի—30,000 լիրա—Եունան հիւքիւմէթինէ թէրք իթթիկինի եազմըշ իսէք։ Սօնրատան անլայըլարընը կէօրէ, միւմանիէյէնին էօլտիւկիւ զէման տիւքքեանընտա պուլունան իքի խըսըմը Տիմիթրի վէ Սոթիրի՝ 750 մէճիտիյէ իլէ 100 լիրա ալարագ, Պէյնքթաշտա քէոյ իչինտէ, մէքթէպ մուալլիմի Գոսթինին էվինէ կիթմիշլէր, վէ 750 մէճիտիյէի օնա վէրիլ, լիրալարը տա՝ Գայլօնը գուլլուզընտա միւթէվէֆանընն գարընտաշը Վասիլէ թէսլիմ իթմիշլէր տիր։ Եունան գոնսօլաթոսը թարաֆընտան քէյֆիյէթ զապթաեա խապէր վէրիլմէքլէ, Սոթիրի վէ Տիմիթրի տէրտէսթ իտիլմիշլէր տիր։ Մէզքիւր մէճիտիյէլէր վէ լիրալար զապթաեա թէսլիմ օլունմըշ տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԴԱՍԸՆԸՆ

Գալաթա, Պէյօղլու վէ Իսթանպօլ խասրէխանէլէրի՝ Գուրպան պայրամընընն 1ինճի կիւնիւ թաթիլ օլունաճագլար տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԴԱՍԸ ԻԼԱՆԼԱՐԸ

Օսմանլը պանգասընընն Տէրիսաաէթ վէ վիլայաթատա պուլունան շիւպէլէրի իչին 5 մէմուրա իհթիեաճը պուլունաուշընտան, պու մէմուրլարընն ինթիխապ վէ թայինին իչին աթիտէքի մատատէլէրէն միւրէքքէպ պիր միւսապէգա իսթիհանը իճրա օլունաճագ տըր։

Ֆրանսըզճա վէ եախսա ինկիլիզճէ մուխապէրատը թիւճճարիյէ վէ խարիյէ.

Իմթիհանա թալիպ օլանլար թարաֆընտան սէօյլէնէն վէ եազըլան լիսանլար վէ պիլասասա թիւրքճէ.

Հուզուզը թիճարէթ վէ ճօղրաֆիյի թիւճճարի վէ ուսուլը տէֆթէրի մէպահիսի.

Ֆարիզ վէ ըզօնմօ հիսապլարըյլա մուամէլէմը սարրաֆիյէ, պօրսատա ճէրէեան բէեան իսէն արպիթրաժ մուամէլէմը ագճէ իւզէրինէ իճրա օլունան մուամէլէթ վէ էհտամ պէյ ու չիրասը մուամէլէմը.

Միւսապէգաեա գատպուլ օլունապիլմէք իչին հիւսնի հալ վէ հարէքէթ չահատէթնամէսի իպրազ իթմէք լազըմէէն օլտուզը կիպի, միւսապէգաեա իչթիրաք իթմէք վէչին լազըմ կէլէն չարթլարըն քեաֆֆիյէսի ճարի օլմագ տախի չալթ տըր։

Միւսապէգաեա տախիլ օլմագ իսթէեէնլէր 18 եաշընտան աշաղը վէ 30 եաշընտան եօգարը օլմամալը տըրլար։

Միւսապէգա՝ մարտ իպթիտալարընտա իճրա օլունաճագ տըր։ Միւսապէգաեա գապուլ իտիլէնլէրէ՝ թարիխը իմթիհանը միւպէյնէն վարագալար կէօնտէրիլէճէք տիր։

Իմթիհանա տուխուլ արզուսընտա պուլունանլար՝ կէլէճէք փեար. 28ինէ գատար եօրթու վէ թաթիլ վէ ճումա կիւնլէրի միւսթէսնա օլմագ իւզրէ, հէր կիւն սաաթ 1 տէն 4 1(2 ա գատար Օսմանը պանգասը Տաավի գալէմինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

Օ կիւնէ գատար իսթիհսալը մէմուբիեէթ իչին վէրիլէն իսթիտալար հիչ հիւքմունտէ թութուլաճագ տըր։

Տէրիսաաէթ, 24 յունվար 1905

*** 1905 փեար. 1) 14տէ վատէսի հըլուլ իտէն 24 Ն՝ լը գուբօն իլէ իչպու Ցով. 1)14 գուբասընտա չըգան թանվիլաթը՝ ղէլէճէք փեար. 1)14տէ Տէրիսաաէթ, Բարիզ վէ Լօնտրաաա, Օսմանլը պանգասը կիչէլէրինտէ թէէտիյէ իտիլէճէկի՝ եիւզտէ 4 ֆարզի թէնպէքի Բրիօրիթէ թանվիլաթը Օսմանիէսինին համիլէրինէ իլան օլունուր։

*** 100տէ 4 ֆայիզի թէնպէքի չիրքէթի թանվիլաթը Օսմանիէսինին 1899 փեարընտա հըլուլ իտէն 12 Ն՝ լը գուբօնը, թէէտիեէ օլունմագ իւզրէ կէլէճէք ալաֆ. փեար. 13է գատար իպրազ օլունմասընը թագտիրտէ իպթալ իտիլէճէկի՝ թանվիլաթ համիլէրինէ իլան օլունուր։

ՏՕՔԹԷՕՐ Բ. ԷՄԻՐՋԷ

Ամբողջայը հազրգատէն Տօքթէօր Էմիրզէ էֆէնտի՝ խայրի սէնէլէր Բարիզտէ իքամալը թահսիլ իտիպ, էպէլիք վէ գատրն խասթալըգլարընտա քէսպը մէկէրէ վէ ինթիխաս իլէթիկի կիպի, ոն սէնէյի միւթէճավիզ իճրաի թէպապէթ վէ հազագաթրյա իշթիհար իթմիշ տիր։ Պունտան մատատա էմրազը բուհիէյի եանի վէհիմէէն, գօրգուտան, սիւյլինճէ վէ գուրունթուտան իլէրի կէլէն մէրազ վէ իլէլի մանէվիէյի, ինզրթաբ թասատան հուսուլէ կէլէն ահվալի, զէհինտէ թէմէրքիւզ իսէն էֆքեարը սապիթէյի վէ ինթինագը բահիմէէն միւթէվէլլիտ ա՝արազը վէ ալէյհումում սինիր խասթալըգլարընը ուսուլը ճէտիտէ իւզրէ թէտավի իթմէքտէ տիր։

Բազարտան մատատա հէր կիւն, էօյլէտէն իչ ատաթ սօնրատեա գատար, միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը եէնի՝ մահէլլը իզամէթինտէ, եանի Պէյօղլունտա Պէքեար սօգաղընտա 18 Ն՝ լը խանէաէ գապուլ իտէճէկի կիպի, ճումա կիւնլէրի տապուլ միւսթաճիրնի մէճճանէն թէտավի իտէճէք տիր։

Հէր սապան Թապսիտէ Ֆրանսըզ խասթախանէսինտէ ալաֆ. սաաթ 9տան 10ա գատար պուլունմագտա տըր։ 10—20

Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՍ

ՊԷՅՕՂԼՈՒ ՕՍՄԱՆԼԸ

ՇԷՔԷՐԼԱՄԷՃԻՍԻ Ն. 52-54

Շէքերլամէճիլիք սէնաաթընա մախսուս էմմատասընընն էնվարնի արթըրմըշ օլան վէ մալլերինին նէֆաէթի, թազէլիկի վէ էնվէնիեէթիյլէ քէսպը իշթիհար վէ ինթիպար իթմիշ պուլընան իշպու տիւքքեանտա տիւեիւն վէ վաֆթիզ կիպի մէքսիմ վէ իամ կիւնիւ կիպի էյեամը մախսուսէ վէ սաիր խանէ էյլէնճէլէրի իչին լազըմ օլան շէքերլեր, շէքերլամէլեր, տիւրլիւ տիւրլիւ իչկիլեր, մէշրուպաթ վէ էմսալի պուլունընը միսիլու, տիւեիւն վէ վաֆթիզ մումլարը վէ սաիրէ սաախ թէրթիպ վէ թէտարիք խիլիր։

Խուսուսյէլ տիւեիւն վէ վաֆթիզ մէրասիմի միւնասիպէթիյլէ իզթիզա իտէն խըտմէթ (սէրվիս)՝ տիւքքեան իտարէսի թարաֆընտան տերէօնտէ օլունուպ, միւսթասյիտ կարօնլար մարիֆէթիյլէ զանէթ մէմնունիէթպախշ վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ իյֆա խիլիր։

ԻՍԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

«Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ»ԻՆ նէ՝ Պէյօղլունտա վէ նէ՝ տիկէր պիր մահէլլտէ չիւպէսի պուլունմատըզը՝ խասսէթէն պէեան վէ իլան օլունուր։ 13—50

Պէյօղլու, Թագսիմ, Ն. 52—54

ԴԱՂԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

	Ղ.	Բ.
Թէվֆիտ իտիլմիշ էսհ. ումումի	97	9
Բումէյի չըմէնտըֆէրի ֆր.	127	50
Թանվիլաթը միւմթազէի Օսմ.	512	
Օսմ. պանգասը սէնէտաթը	598	
Տէվլէթի Ալիէ Բէյի	363	
Օսմ. Սիկրթ. չիրքէթի Լ. Օ.	4	5
Բէյի ազսիօնու	15	25
Տէրիս. Թրամվայ գուբ.	6	35
» » Թանվ ֆր.	184	
Տէրիսաաէթ Բըխթըմ	514	

ՍԴԶԷԼԲԷՆ ՖԻԵԱԹ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ-տան	Ղշ.	Բբ
Գէկազ մէճիտիէ ֆարգը	108	17
Մէթալիք	103	20
Բօլ	90	4
Ֆրանսիզ ալթունը	87	20
Ինկիլիզ լիրասը	109	38
Գըրմից	51	
Գարպոն գայմէսի	8	65